

François Sans

8 Rue Maurice Favier
04000 Digne-les-Bains
(Francia)

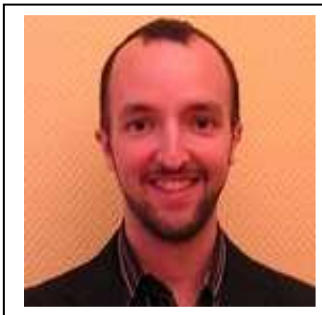
Fecha de nacimiento: 08.02.1985

Nacionalidad francesa

Soltero

Teléfono móvil: +33 (0)6.45.18.52.39; +32 (0)477.06.83.75

Correo electrónico: francois.sans@gmail.com



Disponible de inmediato

Idiomas de trabajo

Francés (idioma materno) – Inglés (nivel alto) – Español (nivel alto)

Experiencia laboral

BITS – Buró Internacional de Turismo Social – Bruselas, Bélgica – Práctica de fin de estudios

- Traducción desde y hacia el francés, español e inglés de todos tipos de textos relacionados con el turismo social, el desarrollo sostenible y el cambio climático. Actas, documentos oficiales, materiales de conferencia, contenidos internet, cartas, etc.
- Traducción hacia el español de la página web del Foro Internacional de Turismo Solidario (FITS).
- Relaciones públicas.
- Participación en el Congreso Mundial de Turismo Social 6-9 Oct. 08, Quebec, CA.

**Abril – julio
2008**

**y
Octubre 08-
enero 09**

Traductor-intérprete independiente: interpretación francés-inglés: Consejo de administración del CEDAG, conferencia internacional CEDAG-EGCA; traducción: Conscious Partners – Sociedad de consultoría, Bruselas: traducción de fichas productos francés→inglés. Tema: Diversidad, RSC.

**2008 -
Enero 2009**

Student Associates Aimhigher: proyecto de la *teacher training agency* que se halla en promover la integración de los jóvenes británicos en el sistema universitario. Formación sobre las estrategias de la educación y la administración de una clase; práctica en un instituto de Liverpool, Hillside School (Sefton, R-U) como profesor asistente de francés y español.

**Mayo-Junio
2005**

Formación académica

Postgrado en traducción y relaciones internacionales (DESS en traduction ès Relations Internationales) – Sobresaliente (Distinction) – Instituto Superior de Traductores e Intérpretes (ISTI – Haute Ecole de Bruxelles) – Bruselas. Asignaturas: Relaciones internacionales, traducción francés-inglés-español, derecho europeo e internacional, economía internacional.

**Sept. 07 –
enero 09**

Licenciatura Lenguas Aplicadas Europa (LAE) – Notable, Especialización en traducción – Facultad de traducción e interpretación – Universidad de Granada, España

2003 - 2007

Primer y cuarto curso: *Université de Provence* – Aix-en-Provence, Francia

Segundo curso (2004-2005): *Liverpool John Moores University* – Liverpool, Reino Unido

Tercer curso (2005-2006): *Facultad de traducción e interpretación – Universidad de Granada*, España

Asignaturas principales: traducción francés-inglés-español; economía; derecho; finanzas; civilización de los mundos anglófono e hispanohablante.

Bachillerato Económico y Social – Sobresaliente, *Lycée Alexandra David-Neel* – Digne-les-Bains, Francia. Especialización en inglés. **Sección europea (2000-2003):** civilización británica y estadounidense, clases intensivas de inglés.

2003

Ensayos, tesinas y otros trabajos de interés

Traducciones:

- **Tesina de fin de estudios:** traducción español-francés comentada (12.000 palabras): *Seguridad e Integración Bolivariana en el Marco de la Política exterior de Venezuela (1999-2006)*. Campos: relaciones internacionales, seguridad, economía, política exterior. **Enero 2009**
- Tesina: Traducción inglés-francés (12.000 palabras): *The Biodiversity Benefits of Organic Farming*. Londres: *The Soil Association* (2003). Campos: medio ambiente, agricultura. **Sept. 2007**
- Tesina: Traducción español-francés (5.000 palabras): *Las actividades de Responsabilidad Social Corporativa de Acciona*. Madrid: Acciona. Temas: responsabilidad social corporativa, desarrollo sostenible. Sub-temas: energía, transporte, construcción, medio ambiente. **Sept. 2007**

Esclavitud y trata transatlántica:

- Ensayo: *Transatlantic slave trade, slavery and their legacies: When History meets with International Law*. Bruselas: ISTI, Relaciones internacionales, derecho. **Junio 2008**
- Tesina: *Liverpool and the Transatlantic Slave Trade: Acknowledging the past*. Aix-en-Provence: Université de Provence. **Sept. 2007**

Conocimientos de informática:

- *Sistemas operativos: Windows XP, Vista*
- *MS Office completo, Adobe, Internet (Internet Explorer, Mozilla Firefox), iniciación a SDL Trados*

Otros:

- Permiso de conducir B-1: 12 de febrero de 2003
- Aficiones: música (trompetista), viajes, civilización británica, política, cine.